

二、民政總署須自本批示公佈之日起計三十日內，退還上款所指由承租人已繳交的費用。

三、本批示自公布之日起立即生效。

二零零二年八月二日

行政長官 何厚鏞

2. O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais procederá à devolução das taxas entretanto liquidadas pelos arrendatários referidas no número anterior, no prazo de trinta dias contados da publicação do presente despacho.

3. O presente despacho entra em vigor imediatamente após a sua publicação.

2 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

更正

鑑於公佈於二零零二年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第一組的第166/2002號行政長官批示附件的行文有不正確之處，現依據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

葡文本第二款（二）項

原文為：“2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 depois das 07,30 e até às 09,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.”

應改為：“2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 entre as 07,30 e as 09,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.”；

中文本第二款（三）項

原文為：“（三）早上九時至下午一時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於下午開放。”

應改為：“（三）早上九時後至下午一時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於下午開放。”。

二零零二年八月八日

代理行政長官 陳麗敏

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões no anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, I Série, de 15 de Julho de 2002, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação. Assim:

A alínea 2) do n.º 2 da versão portuguesa

Onde se lê: «2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 depois das 07,30 e até às 09,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.»

deve ler-se: «2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 entre as 07,30 e as 09,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.»; e

A alínea 3) do n.º 2 da versão chinesa

Onde se lê: «（三）早上九時至下午一時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於下午開放。」

deve ler-se: «（三）早上九時後至下午一時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於下午開放。」。

8 de Agosto de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

社會文化司司長辦公室

第77/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第45/2001號行政長官公告公佈的二零零一年

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 77/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do